Langenscheidt

Flüssig sprechen Italienisch

Wortschatz, Satzbausteine und Dialoge – zum Italienisch auffrischen und erweitern

Langenscheidt

Flüssig sprechen Italienisch

Langenscheidt

Langenscheidt
Flüssig Sprechen **Italienisch**

Bearbeitet von: Francesco J. Cucinotta, Dr. Christiane Wirth

Warenzeichen:
Wörter, die unseres Wissens eingetragene Warenzeichen oder Marken oder sonstige gewerbliche Schutzrechte darstellen, sind als solche – soweit bekannt – gekennzeichnet. Die jeweiligen Berechtigten sind und bleiben Eigentümer dieser Rechte.
Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

1. Auflage 2020 (1,01 – 2020)
© PONS GmbH, Stöckachstraße 11, 70190 Stuttgart, 2020

www.pons.de
E-Mail: kundenservice@pons.de

Redaktion: Ursula Martini
Layout: Meike Elsasser, Hildrizhausen
Satz: Lumina Datamatics Ltd.
Umschlagfotos/Cover photos: shutterstock/Delpixel; shutterstock/wow.subtropica
Logoentwurf: Erwin Poell, Heidelberg
Logoüberarbeitung: Sabine Redlin, Ludwigsburg
Druck und Bindung: Publikum d.o.o.

ISBN 978-3-12-514378-4

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT Seite 5

WAS FINDEN SIE IN DIESEM BUCH? Seite 6

1. Auf eigene Faust unterwegs Seite 7

2. Aber bitte mit Meerblick! Seite 21

3. Sprechen über dies und das Seite 35

4. Lecker essen und trinken Seite 49

5. Hallo, wie gehts? Seite 63

6. Auf in den Supermarkt! Seite 77

7. Auf Shoppingtour Seite 91

8. Auf alles gut vorbereitet! Seite 105

9. Autsch! – Gesundheit und Erste Hilfe Seite 119

10. Wann? Wie viel? – Zahlen, Datum und Uhrzeit Seite 133

11. Hilfe! – Alles für den Notfall Seite 147

12. Kino? Konzert? – Was unternehmen wir heute? Seite 161

13. Voll fit! – Alles für den Aktivurlaub Seite 175

14. Anrufen, kontaktieren – alles rund um die moderne Kommunikation Seite 189

Index Italienisch Seite 203

Index Deutsch Seite 213

VORWORT

Sie möchten Italienisch flüssig sprechen und sich mit Muttersprachlern auf Augenhöhe unterhalten? Dieser Titel bietet Ihnen eine gute Grundlage dafür.

Insgesamt 14 Kapitel stehen für 14 typische Situationen, wie sie Ihnen bei jedem Auslandsaufenthalt begegnen können. Neben Wortschatz, Satzbausteinen und typischen Dialogen, lernen Sie kulturelle Besonderheiten kennen, die Ihnen helfen Ihren italienischsprachigen Gesprächspartner besser zu verstehen. Dabei war es uns wichtig, bei der Auswahl der Inhalte gebräuchliche, idiomatische und häufig genutzte Ausdrücke und Wendungen aufzunehmen, die den aktuellen Sprachgebrauch in der jeweiligen Situation widerspiegeln.

Um Ihnen das Einprägen und Lernen so einfach wie möglich zu machen, haben wir eine gleichbleibende Struktur gewählt, die sich wie ein roter Faden durch jedes Kapitel zieht. So finden Sie sich schnell und ohne langes Suchen zurecht.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Lernen – und vor allem gute, erfolgreiche und flüssige Gespräche!

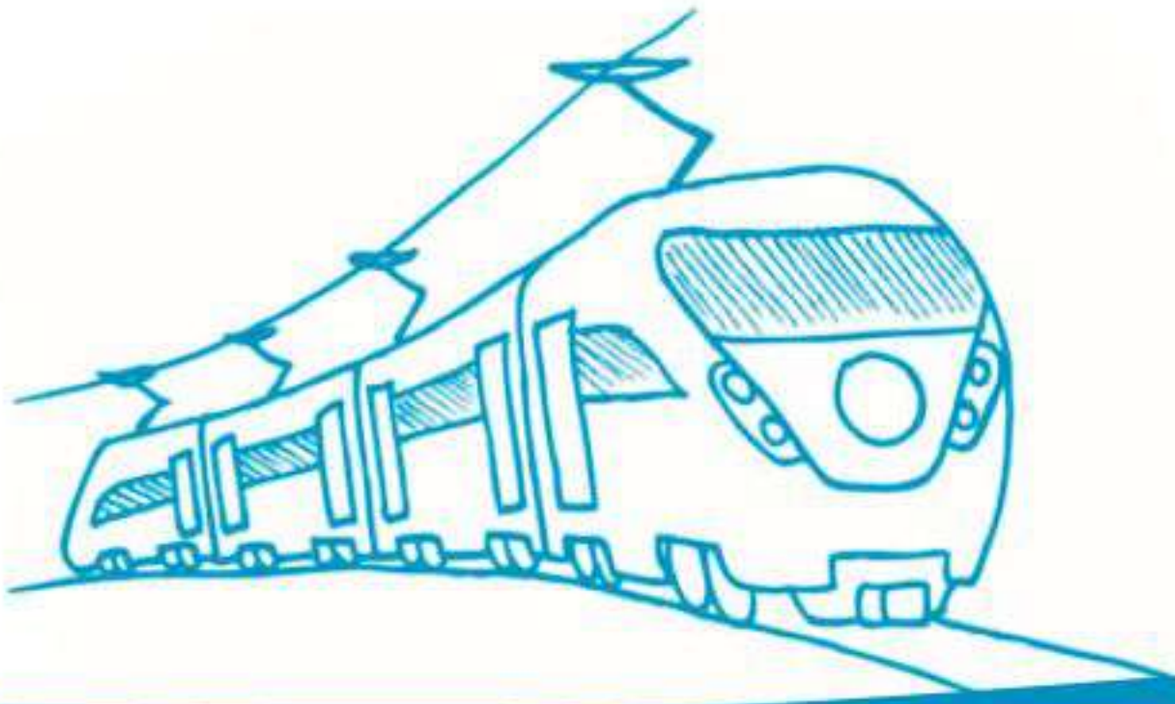
Ihre

Langenscheidt Redaktion

WAS FINDEN SIE IN DIESEM BUCH?

Um eine schnelle Orientierung in den einzelnen Kapiteln zu gewährleisten und Ihnen das Arbeiten so einfach wie möglich zu machen, haben wir eine wiederkehrende Struktur gewählt, die sich durch jedes Kapitel wie ein roter Faden zieht und aus den folgenden 6 Bausteinen besteht:

- Überblick über den wichtigsten **Wortschatz** für die jeweilige Situation. Zu jedem Wort finden Sie die dazugehörige Lautschrift, sollten Sie Zweifel an der korrekten Aussprache haben.
- **Satzbausteine**, die den aktuellen Sprachgebrauch widerspiegeln. Lernen Sie diese auswendig und nutzen Sie sie für Ihre eigenen Formulierungen. Auch hier finden Sie Lautschriftangaben, anhand welcher Sie im Zweifel die richtige Aussprache ableiten können.
- Auf einer weiteren Doppelseite finden Sie **Mini-Dialoge**, die Ihnen die Möglichkeit geben die Sprache nun in der lebendigen Anwendung zu erleben. Hätten Sie sich auch so ausgedrückt?
- Damit Sie auch die Antwort auf mögliche Fragen verstehen, finden Sie unter ‚Hör mal zu!' häufige **Antworten auf typische Fragen**. Denn oft ist nicht nur die Ausformulierung einer Frage eine Herausforderung, sondern auch das Verstehen der dazugehörigen Antwort – gerade aus dem Munde eines Muttersprachlers!
- Bei ‚Gut zu wissen!' verlassen wir die sprachliche Ebene – hier finden Sie interessante **landeskundliche Informationen**, die deshalb so wichtig sind, weil deren Kenntnis Sie vor möglichen Fettnäpfchen bewahrt.
- Sie haben es geschafft! In der Rubrik **Falsche Freunde** stellen wir Ihnen eine Auswahl berühmt-berüchtigter Ausdrücke vor, die Nicht-Muttersprachler gerne verwechseln. Einmal eingeprägt, ist der richtige Gebrauch gar nicht so schwer. Ein weiterer Schritt in Richtung ‚Flüssig sprechen' ist damit getan!



01 Auf eigene Faust unterwegs

Noch bevor Sie überhaupt ankommen, werden Ihre Sprachkenntnisse auf die Probe gestellt. Ob Sie mit dem Reisebus, der Bahn, dem Auto oder dem Flugzeug anreisen – in diesem Kapitel finden Sie praxisnahe Beispiele, die Ihnen als nützliche Wegbegleiter dienen werden.

WORTSCHATZ

IN GENERALE

Allgemeines

l'agenzia di cambio f	[adʒen'tsi:a di 'kambio]	die Wechselstube
il bagaglio	[ba'gaʎʎo]	das Reisegepäck
la cappelliera	[kappel'liɛ:ra]	das Gepäckfach
la carta d'identità	['karta didenti'ta]	der Personalausweis
il corridoio	[korri'do:io]	der Gang
la dogana	[do'ga:na]	der Zoll
il passaporto	[passa'pɔrto]	der Reisepass
il passeggero	[passed'dʒɛ:ro]	der Fahrgast
il posto (a sedere)	['pɔsto a se'de:re]	der (Sitz)platz
la stiva	['sti:va]	der Laderaum (*Bus*)

IN PULLMAN

Mit dem Reisebus

il biglietto d'autobus	[biʎ'ʎetto 'da:utobus]	die Busfahrkarte
la fermata d'autobus	[fer'ma:ta 'da:utobus]	die Bushaltestelle
il pullman	['pulman]	der Reisebus
la stazione d'autobus	[stat'tsio:ne 'da:utobus]	der Busbahnhof

IN TRENO

Mit dem Zug

il biglietto del treno	[biʎ'ʎetto del 'trɛ:no]	die Bahnkarte
la carrozza ristorante	[kar'rɔttsa risto'rante]	der Speisewagen
la fermata	[fer'ma:ta]	die Haltestelle
la ferrovia	[ferro'vi:a]	die Eisenbahn
la stazione ferroviaria	[stat'tsio:ne ferro'via:ria]	der Bahnhof
il treno di coincidenza	['trɛ:no di kointʃi'dɛntsa]	der Anschluss
il vagone letto	[va'go:ne 'lɛtto]	der Schlafwagen

IN AEREO

		Mit dem Flugzeug
l'aereo/l'aeroplano m	[aˈɛːreo/aeroˈplaːno]	das Flugzeug
l'aeroporto m	[aeroˈpɔrto]	der Flughafen
gli arrivi m pl	[arˈriːvi]	die Ankunft
il biglietto d'aereo	[biʎˈʎetto daˈɛːreo]	das Flugticket
la carta d'imbarco	[ˈkarta dimˈbarko]	die Bordkarte
le partenze f pl	[parˈtɛntse]	der Abflug
il passeggero	[passedˈdʒɛːro]	der Fluggast
il seggiolino	[seddʒoˈliːno]	der Kindersitz
il volo di connessione	[ˈvoːlo di konnesˈsioːne]	der Anschlussflug

IN MACCHINA

		Mit dem Auto
l'auto f/la macchina	[ˈaːuto/ˈmakkina]	das Auto
l'autolavaggio m	[autolaˈvaddʒo]	die Autowaschanlage
la benzina	[benˈdziːna]	das Benzin
il crocevia autostradale	[krotʃeˈviːa autostraˈdaːle]	das Autobahnkreuz
il diesel/il gasolio	[ˈdiːsel/gaˈzɔːlio]	der Diesel(kraftstoff)
il distributore di benzina	[distribuˈtoːre di benˈdziːna]	die Tankstelle
il limite di velocità	[ˈliːmite di velotʃiˈta]	das Tempolimit
il parcheggio	[parˈkeddʒo]	der Parkplatz
il parcometro	[parˈkɔmetro]	die Parkuhr
la pompa di benzina	[ˈpompa di benˈdziːna]	die Zapfsäule
la pressione degli pneumatici	[presˈsioːne ˈdeʎʎi pneuˈmaːtitʃi]	der Reifendruck
la rotonda	[roˈtonda]	der Kreisverkehr
la stazione di ricarica	[statˈtsioːne di riˈkaːrika]	die Ladestation
la stazione di servizio	[statˈtsioːne di serˈvittsio]	die Tankstelle mit Reparaturwerkstatt
l'uscita f	[uʃˈʃiːta]	die Ausfahrt

SATZBAUSTEINE

IN GENERALE

		Allgemeines
È questo il treno/ l'autobus per ...	[ɛ ˈkuesto il ˈtrɛ:no/ ˈla:utobus per ...]	Ist das der Zug/Bus nach...?
Mi scusi, ma questo è il mio posto.	[mi ˈsku:zi ma ˈkuesto ɛ il ˈmi:o ˈpɔsto]	Entschuldigen Sie bitte, aber das ist mein Platz.
Dove posso trovare qualcosa da mangiare/ bere?	[ˈdo:ve ˈpɔsso troˈva:re kualˈkɔ:sa da manˈdʒa:re/ ˈbe:re]	Wo kann ich etwas zu essen/trinken bekommen?
Non riesco a trovare il mio bagaglio.	[non riˈɛsko a troˈva:re il ˈmi:o baˈgaʎʎo]	Ich kann mein Gepäck nicht finden.
Il mio bagaglio è stato danneggiato.	[il ˈmi:o baˈgaʎʎo ɛ ˈsta:to dannedˈdʒa:to]	Mein Gepäck wurde beschädigt.
Mi scusi, questa è la mia valigia.	[mi ˈsku:zi ma ˈkuesta ɛ la ˈmi:a vaˈli:dʒa]	Entschuldigen Sie bitte, aber der Koffer gehört mir.
Ho qualcosa da dichiarare.	[ɔ kualˈkɔ:sa da dikiaˈra:re]	Ich habe etwas zu verzollen.
Non ho nulla da dichiarare.	[non ɔ ˈnulla da dikiaˈra:re]	Ich habe nichts zu verzollen
Ecco il mio passaporto/ la mia carta d'identità.	[ˈɛkko il ˈmi:o passaˈpɔrto]	Hier ist mein Reisepass/ Personalausweis.
Dove posso ottenere un visto?	[ˈdo:ve ˈpɔsso otteˈne:re un ˈvisto]	Wo bekomme ich ein Visum?
Può informarmi quando arriviamo a ...?	[ˈpuɔ inforˈmarmi ˈkuando arriˈvia:mo a ...]	Können Sie uns bitte Bescheid sagen, wenn wir ... erreichen?
Potrebbe aiutarmi con il mio bagaglio?	[poˈtrɛbbe aiuˈtarmi kon il ˈmi:o baˈgaʎʎo]	Können Sie mir bitte mit meinem Gepäck helfen?

IN PULLMAN

		Mit dem Reisebus
Il pullman dispone di aria condizionata?	[il ˈpulman disˈpoːne di ˈaːria konditsioˈnaːta]	Verfügt der Bus über eine Klimaanlage?
Fermeremo ad un'area di servizio?	[fermeˈrɛːmo ad uˈnaːrea di serˈvittsio]	Halten wir an einer Raststätte an?

IN TRENO

		Mit dem Zug
Da quale binario parte il treno per ...?	[da ˈkuaːle biˈnaːrio ˈparte il ˈtrɛːno per ...]	Von welchem Bahnsteig fährt der Zug nach ...?
Il treno per ... parte da questo binario?	[il ˈtrɛːno per ... ˈparte da ˈkuesto biˈnaːrio]	Ist das der Bahnsteig für den Zug nach ...?
Il treno da ... aveva ritardo e quindi ho perso la coincidenza per...	[il ˈtrɛːno da ... aˈveːva riˈtardo e ˈkuindi ɔ ˈpɛrso la kointʃiˈdɛntsa per ...]	Der Zug von ... war verspätet, und ich habe den Anschluss nach ... verpasst.
È valido il mio biglietto per questo treno?	[ɛ ˈvaːlido il ˈmiːo biʎˈʎetto per ˈkuesto ˈtrɛːno]	Gilt meine Bahnkarte für diesen Zug?
La prossima fermata è ...?	[la ˈprɔssimaferˈmaːta ɛ]	Ist die nächste Haltestelle ...?
Posso prendere un treno precedente/successivo per ...?	[ˈpɔsso ˈprɛndere un ˈtrɛːno pretʃeˈdɛnte per ...]	Darf ich mit einem früheren/ späteren Zug nach ... fahren?

IN MACCHINA

Mit dem Auto

Mi scusi, come funziona?	[mi ˈsku:zi ˈko:me funˈtsio:na]	Entschuldigen Sie bitte, aber wie funktioniert das?
Sono molto spiacente, ma non ho la carta di credito qui con me.	[ˈso:no ˈmolto spiaˈtʃɛnte ma non ɔ la ˈkarta di ˈkre:dito kui kon me]	Es ist mir sehr peinlich, aber ich habe meine Kreditkarte nicht bei mir.
Qual è il percorso migliore/più veloce per andare a ...?	[kuaˈlɛ il perˈkorso miʎˈʎo:re/piu veˈlo:tʃe per anˈda:re a ...]	Wie fahre ich am besten/ schnellsten nach ...?
C'è un/una/uno ... qui vicino?	[tʃɛ un/ˈu:na/ˈu:no ... kui viˈtʃi:no]	Gibt es in der Nähe ein/eine/ einen ...?
Potrebbe annotarmi le indicazioni su come arrivare a ...?	[poˈtrɛbbe annoˈtarmi le indikatˈtsio:ni su ˈko:me arriˈva:re a ...]	Können Sie mir bitte die Wegbeschreibung nach ... aufschreiben?
Potrebbe indicarmi il percorso sulla cartina stradale?	[poˈtrɛbbe indiˈkarmi il perˈkorso ˈsulla karˈti:na straˈda:le]	Können Sie mir bitte den Weg auf der Straßenkarte zeigen?
Dove si trova il parcheggio?	[ˈdo:ve si ˈtro:va il parˈkeddʒo]	Wo ist der Parkplatz?

IN AEREO

Mit dem Flugzeug

Dove si possono ritirare i bagagli?	[ˈdo:ve si ˈpɔssono ritiˈra:re i baˈgaʎʎi]	Wo ist die Gepäckausgabe?
Potrebbe dirmi come arrivare all'uscita/al terminal ...?	[poˈtrɛbbe ˈdirmi ˈko:me arriˈva:re alluʃˈʃi:ta/al ˈtɛrminal]	Können Sie mir bitte sagen, wie ich zu Gate/Terminal ... komme?
Ho prenotato un volo (di connessione) per ... È questa l'uscita/il terminal?	[ɔ prenoˈta:to un ˈvo:lo (di konnesˈsio:ne) per ... ɛ ˈkuesta luʃˈʃi:ta/il ˈtɛrminal]	Ich habe einen (Anschluss)-flug nach ... gebucht. Ist dies das richtige Gate/ Terminal?
A chi mi devo rivolgere per il bagaglio in eccedenza?	[a ki mi ˈde:vo riˈvoldʒere per il baˈgaʎʎo in ettʃeˈdɛntsa]	An wen kann ich mich mit Übergepäck wenden?
Devo portarlo a bordo.	[ˈde:vo porˈtarlo a ˈbordo]	Das muss ich mit an Bord nehmen.

C'è il servizio duty-free?	[tʃɛ il serˈvittsio dju:tiˈfri:]	Gibt es einen Duty-Free-Service?
Sarà servito un pasto a bordo?	[saˈra serˈvi:to un ˈpasto a ˈbordo]	Gibt es an Bord eine Mahlzeit?
Posso sistemare il bagaglio sotto il sedile?	[ˈpɔsso sisteˈma:re il baˈgaʎʎo ˈsotto il seˈdi:le]	Kann ich das Gepäck unter den Sitz verstauen?
Può darmi un sacchetto per il mal d'aria?	[ˈpuɔ ˈdarmi un sakˈketto per il mal ˈda:ria]	Könnten Sie mir eine Tüte gegen Luftkrankheit geben?
Lo schienale è bloccato.	[lo skieˈna:le ɛ blokˈka:to]	Die Rückenlehne ist blockiert.
Dov'è ubicata la prossima uscita d'emergenza?	[doˈvɛ luʃˈʃi:ta]	Wo befindet sich der nächste Notausgang?
Posso sedermi al finestrino?	[ˈpɔsso seˈdermi al finesˈtri:no]	Darf ich mich ans Fenster setzen?
Vorrei un posto con maggiore spazio per le gambe.	[vɔrˈrɛ:i un ˈpɔsto kon madˈdʒo:re ˈspattsio per le ˈgambe]	Ich hätte gerne einen Platz mit mehr Beinfreiheit.
Possiamo portare a bordo il passeggino?	[posˈsia:mo porˈta:re a ˈbordo il passedˈdʒi:no]	Können wir den Kinderbuggy mit an Bord nehmen?
Posso usare il tablet in modalità volo?	[ˈpɔsso uˈza:re il ˈteblet in modaliˈta ˈvo:lo]	Darf ich das Tablet im Flugmodus verwenden?

ALLA DOGANA

DURCH DEN ZOLL

1) *Le spiace aprire la Sua valigia?*
Bitte öffnen Sie Ihren Koffer.

2) *Naturalmente no.*
Aber natürlich.

3) *Ha qualcosa da dichiarare?*
Haben Sie etwas zu verzollen?

4) *No, nulla.*
Nein, nichts.

5) *Può farmi vedere cosa c'è in questo pacchetto?*
Könnten Sie mir bitte zeigen, was in diesem Päckchen ist?

6) *Certo. Ci sono delle paste di mandorla - un regalo per mia moglie.*
Sicher. Ich habe da Mandelgebäck - ein Geschenk für meine Frau.

7) *Bene, pare che sia tutto a posto. Grazie della Sua collaborazione.*
Gut, es scheint alles in Ordnung zu sein. Danke für Ihr Verständnis.

8) *Non c'è di che!*
Nicht der Rede wert!

9) *Buon rientro e buona giornata!*
Eine gute Rückreise und einen schönen Tag noch!

10) *Grazie, altrettanto.*
Danke, gleichfalls.

CONTROLLO DI POLIZIA

POLIZEIKONTROLLE

1) Buongiorno, signora. La Sua patente, per favore.
Guten Morgen. Ihren Führerschein bitte.

2) Prego.
Bitte sehr.

3) Vedo che viene dalla Germania. È qui in vacanza?
Sie kommen aus Deutschland. Machen Sie hier Urlaub?

4) Sì, faccio un giro della Toscana. C'è qualcosa che non va?
Ja, ich mache eine Tour durch die Toskana. Ist etwas nicht in Ordnung?

5) Ha già notato che il Suo faro sinistro non funziona?
Hatten Sie bemerkt, dass Ihr linker Scheinwerfer defekt ist?

6) No, non me ne ero accorta. Devo pagare una multa?
Nein, das wusste ich nicht. Gibt das ein Bußgeld?

7) No, stia tranquilla. Faccia comunque mettere a posto la macchina.
Nein, keine Aufregung. Lassen Sie aber das Auto richten.

8) Porto oggi stesso la macchina in officina.
Ich bringe heute noch das Auto in die Werkstatt.

9) Benissimo!
Ausgezeichnet!

10) Grazie e arrivederci.
Danke und auf Wiedersehen.

HÖR MAL ZU!

Frage:
Su quale binario arriva il treno per Venezia?
An welchem Bahnsteig fährt der Zug nach Venedig ein?

Antwort 1:
È già pronto sul binario 2.
Er steht schon am Bahnsteig 2 bereit.

Antwort 2:
Le conviene chiedere allo sportello informazioni.
Sie fragen am besten am Infoschalter nach.

Frage:
Il treno da Torino aveva ritardo ed ho perso la coincidenza per Roma.
Der Zug von Turin war verspätet und ich habe den Anschluss nach Rom verpasst.

Antwort 1:
Può prendere il treno delle ore 13.
Sie können den Zug um 13 Uhr nehmen.

Antwort 2:
Può fare richiesta di rimborso sul sito web.
Sie können auf der Internetseite einen Erstattungsantrag stellen.

Frage:
Mi scusi, come funziona la stazione di ricarica?
Entschuldigen Sie bitte, aber wie funktioniert diese Ladestation?

Antwort 1:
Basta premere questo pulsante per attivarla.
Drücken Sie den Knopf da, um sie freizuschalten.

Antwort 2:
Verrà subito un addetto a darLe una mano.
Es kommt gleich jemand, der Ihnen helfen wird.

Frage:
C'è un parcheggio qui vicino?
Gibt es in der Nähe einen Parkplatz?

Antwort 1:
Prenda la prima a destra e lo vedrà subito.
Fahren Sie die erste Straße rechts, und Sie werden ihn gleich sehen.

Antwort 2:
Non saprei dirLe. Provi a chiedere all'edicola.
Das kann ich Ihnen leider nicht sagen. Fragen Sie doch mal am Kiosk.

GUT ZU WISSEN!

Italiener sind prinzipiell sehr hilfsbereit. Wenn Sie mal nicht weiterkommen, dann scheuen Sie sich nicht, jemanden anzusprechen und um Hilfe zu bitten. Tun Sie dies dann auch noch auf Italienisch, werden Sie sehen, dass Ihr Gegenüber praktisch nicht mehr zu bremsen ist und Ihnen noch viele wertvolle Tipps mit auf den Weg geben wird.
Fragen Sie doch beispielsweise nach einem guten Restaurant, in dem regionale Spezialitäten serviert werden, oder nach günstigen Einkaufsmöglichkeiten. Sie werden mit Sicherheit nur davon profitieren und kommen zudem ganz natürlich mit den Einheimischen ins Gespräch.

AUFGEPASST: FALSCHE FREUNDE!

Das italienische Verb **importare** deckt sich mit dem deutschen *importieren*, wenn es beispielsweise um die Einführung von Waren geht. Darüber hinaus hat es aber auch die Bedeutung *wichtig sein, interessieren, am Herzen liegen* usw., wie die folgenden Beispiele zeigen:

Sta importando merci da paesi extracomunitari?	Führen Sie Waren aus Nicht-EU-Staaten ein?
Non importa a nessuno quanto guadagni.	Es interessiert niemanden, wie viel du verdienst.
Non me ne importa niente di quello che pensi.	Es schert mich überhaupt nicht, was du denkst.
Dobbiamo trovare un albergo. Solo questo importa.	Wie müssen ein Hotel finden. Das ist das Einzige, worauf es ankommt.
Quanto importa una sana dieta alimentare!	Wie wichtig ist doch eine gesunde Ernährung!

ETAPPENSIEG!

In diesem Kapitel haben Sie gelernt, mit Ihren neu erworbenen Sprachkenntnissen an Ihr Ziel zu gelangen. Nachdem Sie problemlos durch den Zoll gekommen sind und sogar schon eine Polizeikontrolle hinter sich haben, stehen Sie voller Tatendrang an Ihrem Ankunftsort. Doch zuerst müssen Sie eine Unterkunft finden.